

# Waraka ya Paulu ka waKolosayi

## Mwanzo

Kolosayi ikiwa kaya maalumu ya Áziya, kúkiwa kitambo ca kilométuru miya na sitini upande wa malawira-juwa wa Efezu. Paulu ákiwa saanafika Kolosayi fala ákiwa radi kusikira kuwa wenye kwamini wa Kolosayi wankuntumaini Insa kanguvu. Ewo wásikira Habari Ngema zikereziwa na mwenye mmoja wakwitiwa Epáfora akikalanga noko, fala kwa nowo wakati-wo, iye kâfungiwa nkalaboshu pamoja na Paulu.

Kolosayi, wenye kwamini wengi wákiwa wanu Sawari-Mayahudi, na kati yawo wamojawapo wazowereziwa inlimu sazifái. Wakidaniza kuwa wájuzi kuwambudu malaika pamoja na viyumbe vyengine saviwoneka ikiwa wasakula kumwambudu Mwenyemizungu. Fala Paulu akisaka kuwa ewo wereriwe kuwa Almasihi kawa pamoja na Mwenyemizungu mbinguni, katawala julu ya piya viyumbe vya uwezo vyakuwoneka na saviwoneka. Ndi ntamana wanu wajuzi wamwabudu Almasihi. Iye ndi nkulu kwa piya wengine, na ndi kiswa ca jamati.

## *Salamu*

<sup>1</sup> Omi Paulu, walii wa Almasihi Insa kwa nafsi ya Mwenyemizungu, na mwenzangu Timotiyu, tukwandikirani eyi waraka-yi <sup>2</sup> umwe, wenye kwamini wa Kolosayi, wanduzetu makamilifu

mulungane na Almasihi. Mwenyezimungu Baba wetu akujanliyeni rehema na salama.

### *Kushukuru ka Paulu*

<sup>3</sup> Patukulebelelani duwa ponse, daima tinshukuru Mwenyezimungu, Baba wa Mwenye wetu Insa Almasihi, <sup>4</sup> konta tisikira kuwa muntumaini Almasihi Insa, na watakatifu piya muwapenda. <sup>5</sup> Mutenda javyo kwa tamaa yamutuririwe mbinguni, yamwanzire kusikira julu ya usemi wakweli wa Habari Ngema <sup>6</sup> yukufikireni umwe. Eyo Habari-yo, kamba vyaikula na vyaipa visumo ulumwengu nzima, na kati yenu novyo iwankukula na iwankupa, tangu suku yamusikire kuhusu rehema ya Mwenyezimungu, yamwereriwe ka ukweli. <sup>7</sup> Eyo murifunda na Epáfora, mwenzetu mpendani wetu, ntumisi kamilifu wa Almasihi kwa ajili yenu. <sup>8</sup> Novyo iye katereza kuhusu pendo renu rilawa nRoho Takatifu.

### *Duwa ka wenye kwamini*

<sup>9</sup> Kwa javyo, tangu suku yatanzire kusikira, ofwe atinamba kwasa kukulebelelani duwa. Tinlebelela Mwenyezimungu akwijazeni wijiwifu piya na werevu ulawa nRoho mwake, mwereriwe nfululu vyaasaka iye, <sup>10</sup> ipate muinshi kamba vinjuzi kuinshi munu alungána na Mwenye, kwa namuna vyavimwajibu iye. Namuna-yo ndi kupa visumo kwa piya vitendo vyenu vyema, na kukula kwenu mukimwijiwa Mwenyezimungu nfululu. <sup>11</sup> Tukulebelelani murimbisiwe kwa nguvu piya za uwezo wa utukufu ipate muhitamili daima na imani pamoja na radi, <sup>12</sup> kuno mukishukuru

ka Mwenyezimungu Baba. Iye akukidiriseni kupata fungu ra irati ya watakatifu wari nkati ya nuru. <sup>13</sup> Iye ndi atilavire nkati ya uwezo wa kisi, akitisamisa akitingiza muufalume wa Mwanawe waampenda iye. <sup>14</sup> Julu ya Mwana-yo, tikomboriwa, dambi zetu ziswamiwa.

*Almasihi kawa julu ya viyumbe piya*

<sup>15</sup> Almasihi ndi nfano wakuwoneka wa Mwenyezimungu saawoneka,

iye ndi ntanzi\* ,  
kábula ya kumbiwa viyumbe piya.

<sup>16</sup> Kamana julu ya Almasihi,  
piya viripo mbinguni na duniya vyumbiwa,  
vinu vyakuwoneka na saviwoneka,  
vyakuwa na nguvu ya kiroho au nguvu ya kibi-  
nadamu,

vyakutawala au vya mamulaka pakulu.  
Piya vyumbiwa julu yake, na kwa ajili yake.

<sup>17</sup> Iye kawapo tangu savinombiwa viyumbe piya,  
na iye ndi aténza kuwapo vinu piya.

<sup>18</sup> Iye ndi kiswa ca jamati, mwiri wake.  
Iye ndi mwanzo, na ntanzi kufufuriwa ka wafwi,  
ipate kwa vinu piya, apate mahala patanzi.

<sup>19</sup> Kamana vimwajibu Mwenyezimungu kuwa  
namuna zake piya ziwe nkati ya Almasihi.

<sup>20</sup> Na vimwajibu novyo viyumbe piya kupatanisa  
naye julu ya Almasihi,  
julu ya damu yake itawanyike pansalaba.  
Kwa javyo, viyumbe piya, mulumwengu-mu au  
mbinguni,  
vikare kwa usalama na Mwenyezimungu.

---

\* **1:15** Kwa javyo, ndi nrityi wa Baba.

<sup>21</sup> Nomwe novyo mida múntula minyongo Mwenyezimungu, na mukiwa maaduwi wake julu ya vitendo vibaya vyamukiwazanga na vyamukitendanga. <sup>22</sup> Fala sambi, julu ya kifo ca mwiri wa Almasihi, Mwenyezimungu katula mupatane naye, ipate muwajise mbere yake wari watakatifu na swafi, sawana lawama. <sup>23</sup> Fala ibidi muzidi kutumaini, kwamini kwenu kuwe kamba aliserusu ya nyumba yakukomala, saisakikana kukupani tamaa nyengine koliko yamupokerere pamusikire Habari Ngema. Eyi Habari-yi wereziwa wanu piya mulumwengu-mu. Noyo yanitumikire omi Paulu.

*Paulu atabika kwa sababu ya wenye kwamini*

<sup>24</sup> Sambu, niwa radi kutabika kwa ajili zenu. Nankutimiza na mwiri wangu tabu zibakire za-akitabika Almasihi. Nisaka kutenda javyo kwa ajili ya jamati, mwiri wa Almasihi. <sup>25</sup> Nilawirira kuwa ntumisi ka wenye kwamini, kwa kuwa Mwenyezimungu kanigabizi kazi ya kukwerezani piya Habari za Mwenyezimungu. <sup>26</sup> Wakati upitire, Mwenyezimungu kâwafisa wanu piya ngano yake fala epa sambu kankuwolotera wanu wake watakatifu. <sup>27</sup> Ka watakatifu-wo, Mwenyezimungu asaka awafafanurire utajiri wa utukufu wa ngano-yo mbere ya wanu Sawari-Mayahudi. Eyo ngano-yo ndi Almasihi ari mmyoyo mwenu, ndimana muwa nawo tamaa yakuvuza vinu vya utukufu visáka kuja.

<sup>28</sup> Kwa javyo, tíwereza habari ya Almasihi. Títumira wijiwifu piya kunlangu na kunfunda kila munu ipate tinjise munu-yo mbere ya

Mwenyezimungu wakutimu, kulungana na Almasihi. <sup>29</sup> Kwa noyo anzima-yo, nítenda juhudi yakukola kazi na uwezo piya waanipa. Uwezo-wo útenda kazi kanguvu nkati yangu.

## 2

<sup>1</sup> Kamana nísaka umwe mwijiwe kuwa nankukola kazi kanguvu zangu piya ipate nukusaidiyeni umwe na wenye kwamini wekála Layodikeya, na wengine sawanamba kuniwona uso ka wajii. <sup>2</sup> Nankukola kazi javi ipate myoyo yawo irimbisiwe, ilungane julu ya kupendana. Kwa javyo, muwe nawo utajiri wa uhakika wakweli, ipate mwereriwe nfululu ngano za Mwenyezimungu, ziri kolotiwa julu ya Almasihi. <sup>3</sup> Kati yake, afisiwa mali piya a wijiwifu na werevu. <sup>4</sup> Evi nukwandikirani ipate musitesiwe na munu mmojawapo na masemo a kukugilibuni. <sup>5</sup> Kamana ingawa mwiri wangu auri pamoja nomwe, fala moyo wangu uwa noko. Na nukutenderani radi kwa kwijiwa kuwa múpangana vyema, na moloka nkati ya kwamini kwenu mulungana na Almasihi.

### *Mana a kulungana na Almasihi*

<sup>6</sup> Ndimana, kwa kuwa munkubali Almasihi Insa awe Mwenye wenu, enendani kwa kulungana naye. <sup>7</sup> Tulani mizipe yenu nkati yake, jengani mainsha enu julu yake, kamilikani kwamini kwenu kamba vyamufundiwe, na shukuruni pakulu!

<sup>8</sup> More-more, asukuteseni munu kukwiwirani uhuru wenu julu ya namuna zake za mawazo,

sazifāi kinu. Eyo mawazo-yo aaja na Almasihi, ila alawirira nkati ya tabiya za wanu au mashetwani wataware mulumwengu-mu. <sup>9</sup> Musitesiwe kontā Almasihi, paakiwapo mulumwengu-mu, mwiri wake zimwikala ka kumwijala piya namuna za kiMwenyezimungu. <sup>10</sup> Nomwe, kwa kuwa mulungana naye, akwijareni mainsha kamili, kontā iye ndi kiswa ca piya wari kutawala na wari na mamulaka.

<sup>11</sup> Kwa kulungana naye mwingira itani, fala siyo itani yawengiziwe wanu mmwiri, ila itani yakulawa ka Almasihi\*. <sup>12</sup> Almasihi katenda javyo wakati umwe wamozuwe. Iwa kamba muzikiwe pamoja naye na, julu ya kwamini uwezo wa Mwenyezimungu anafufure Almasihi ka wafwi, mufufuke naye novyo. <sup>13</sup> Mida, umwe mūfwa nkati ya tabiya zenu za dambi, na kwa kuwa ámuri Mayahudi amifulata Shariya†. Fala sambi, kwa kulungana na Almasihi, Mwenyezimungu kakupani mainsha mapya. Iye katiswamii piya madambi etu, <sup>14</sup> kafuta waraka yaândikiwe deni yetu ya madambi, ikitilaumu kwa sababu ya kutowa kifulata Taureti. Kweli, paagomezeriwe Insa, waraka-yo Mwenyezimungu kagomezera nopo, ndimana aina nguvu tena. <sup>15</sup> Pansalaba nopo, Almasihi kawashinda wari kutawala na wari na mamulaka, kawalavya nguvu zawo piya. Kawafezeyi mbere ya viyumbe piya, kawalongoza washindiwe nkonjo nzima.

<sup>16</sup> Kwa sababu ya piya-vyo, musimwase munu

---

\* **2:11** Itani yakulawa ka Almasihi ulaviwa upande wetu uri nawo wájibu wa vitendo vya madambi. † **2:13** Kigiregu: “kwa kuwa amwingire itani ya mwiri”.

kukulaumuni kuhusu shuruti ya kurya au kunywa, suku maalumu yakuntukuza Nlungu, sherehe yakuwoneka mwezi mupya, au suku maalumu yakupumula. <sup>17</sup> Evyo vitendo-vyo piya víkiwa kinviri ca ukweli mpaka paufikire ukweli, na ukweli wawenye ndi Almasihi. <sup>18</sup> Musimwase munu mmojawapo kukulavyani thawabu zenu kwa kukukenekezerani kuwa murinyenyekeye savijuzi au muwambudu malaika. Munu kamba-yo aritula ubora koliko umwe kwa sababu ya kumwisukira ruhuya maalumu, fala aridāi bila shariya, mawazo ake a kibinadamu, <sup>19</sup> kasa kulungana na kiswa cake. Kiswa-co ndi Almasihi alongóza vifingo vya mwiri wake piya, ipate vitayiwe nguvu, vilunganisiwe na malungo pamoja na mizipe, mwiri ukurisiwe na Mwenyezimungu.

### *More-more na minabii walongo*

<sup>20</sup> Umwe, kwa kuwa mufwa pamoja na Almasihi, mwanawo uhuru kati ya mashetwani wataware mulumwengu-mu. Sambi, mbana musikiriza shuruti za mulumwengu-mu? Musisikirize shuruti zamba javi: <sup>21</sup> “Musikumbure” wala “Musiryé” wala “Musitumire”. <sup>22</sup> Shuruti kamba-zi, piya zihusu vinu vyakutumira vikipita. Ezo ngano na inlimu za wanu. <sup>23</sup> Wanu walazímisha nozo shuruti-zo wáwalanda wejiwifu. Ewo wákenekeza wanyewe vitendo vya dini fala dini-yo ndi ya binadamu. Wákolota kunyenyekeya fala sakuri kakweli, na upande wa dini yawo, wáritabisha mwiri wawo

wanyewe. Fala evyo avifāi kinu, avinsaidiya munu kushinda wājibu wake wa kibinadamu.

### 3

#### *Namuna nyipya ya kuinshi kulungana na Almasihi*

<sup>1</sup> Paafufuke Almasihi, nomwe novyo mufufuka. Ndipairi sakulani vinu vya mbinguni, kaari Almasihi upande wa nkono nrirō\* wa Mwenyezimungu. <sup>2</sup> Musishugulikire vinu vya mulumwengu-mu, ila shugulikirani vinu vya mbinguni. <sup>3</sup> Kamana mufwa, na mulungana na Mwenyezimungu, mainsha enu afisiwa pamoja na Almasihi. <sup>4</sup> Almasihi ndi mainsha etu a kweli. Iye paasaka kulawirira tena mulumwengu-mu, nomwe novyo mukuja kulawirira pamoja naye nkati ya utukufu wake.

<sup>5</sup> Ndimana wājibu wenu wa kibinadamu, ulayani: lukware, ucafu, hamu mbaya, wājibu mbaya, na coyo, konta coyo sawa-sawa na kuwambudu maswanamu. <sup>6</sup> Kwa sababu ya novyo, ikuja nyongo yakofya ya Mwenyezimungu. <sup>7</sup> Mida noyo nyongo-yo yanza kukwambatani, konta mukitenda novyo vitendo-vyo. <sup>8</sup> Fala sambu umwe, asani evyo vitendo-vyo piya: kukimiwa, nyongo, ubaya, kukufuru, pamoja na kusowera caputu. <sup>9</sup> Musitesane konta amuri camukiwa mida, amutenda tena tabiya zamukitendanga. <sup>10</sup> Ila lawirirani kuwa wanu wanya, wakupinduriwa upya kila mara ipate muwe nawo wijiwifu nfululu munlande iye

---

\* **3:1** “Nkono nrirō” ndi mahala pakusifiwa.



akumbireni. <sup>11</sup> Wakati-wo, avimmweri tena Yahudi wala Saari-Yahudi, ataiwe itani wala satayiwe, nshenzi wala asilimuke, ntwana wala nlungwana. Ila Almasihi tu ndi vinu piya, na iye ainshi nkati ya wanu wake piya.

<sup>12</sup> Umwe ndi mutondoriwe na Mwenyез-imungu, watakatifu, na wenye kupendiwa. Ndimana ritayeni moyo wa huruma, wema, kurinyenyekeya, wororo, na wakuvumirira.

<sup>13</sup> Hitamiliyanani munu na mwenziwe. Ikiwa mmojawapo kakosiwa, swamiyanani. Kamba Mwenye vyakuswamiireni umwe, nnomwe novyo swamiini.

<sup>14</sup> Kinu bora koliko piya- vyo ndi kupendana, konta kupendana ndi lundo kamilifu ra kulungana.

<sup>15</sup> Asani salama yaakupani Almasihi ikulongozeni nkati ya roho zenu konta kwa salama mwitiwa muwe mwiri mmoja. Na muwe wanu wakushukuru.

<sup>16</sup> Habari kuhusu Almasihi, ikwijareni pakulu ipate mufundane na mudumane kwa wijiwifu piya. Mukinsifu Mwenyезimungu na shukurani mmyoyo mwenu, julu ya nyimbo za zaburi, kaswaida, na nyimbo zakuja na Roho wa Mwenyезimungu.

<sup>17</sup> Basi, piya vyamutenda au vyamwamba, tendani kwa zina ra Mwenye Insa, kuno mकिनshukuru Mwenyезimungu Baba wetu kwa piya vyaatitendere Almasihi.

### *Namuna za kuinshi pakaya*

<sup>18</sup> Umwe waka mulombiwe, kila mmoja ansik- irize nlumake konta evi ndi vyawajuzi kutenda

wafulati wa Mwenye. <sup>19</sup> Umwe walume mulombire, kila mmoja ampende nkawake sana-sana, asiwepo wakuntabisha nkawake.

<sup>20</sup> Umwe wana, wasikirizeni kwa kila namuna wawa zenu, konta javyo ndi vyavimwajibu Mwenye Insa. <sup>21</sup> Umwe wawawa, musiwandibu wanenu daima ipate wasiuzunike.

<sup>22</sup> Umwe watwana, wasikirizeni kwa kila namuna mamwenye wa mulumwengu-mu. Daima, kuwapo wanyewe au kutowa kuwapo, kolani kazi sana. Musitende kamba wasakula kutenda vyakuwajibu wanadamu basi, ila na myoyo ya ukweli, ritureni kuwa watumisi wakumwinshimu Mwenye Insa. <sup>23</sup> Kwa piya vyamutenda vyonse, musiture kuwa mwankuntumika binadamu. Ila tendani kanguvu kamba mûri kuntumika Mwenye Insa.

<sup>24</sup> Kumbukirani kuwa mukuja kupokerera tuzo ya irati ka Mwenye wawenye. Kusema kweli, wamuri kuntumika ndi Mwenye Almasihi.

<sup>25</sup> Kamana ware waténda vibaya wakuja kuhukumiwa kwa vibaya vyawatendire. Aipo namuna yakusiyana.

## 4

<sup>1</sup> Umwe mamwenye, kwa kuwa mukwijiwa kuwa nomwe novyo mwanawo Mwenye wenu mbinguni, watafitini sana watwana wenu kwa shariya na haki.

*Paulu awalanga wenye kwamini*

<sup>2</sup> Zidini kulebela duwa, mukirinang'anizira na mushukuru. <sup>3</sup> Nofwe novyo tilebeeleni duwa

ipate Mwenyezimungu atifungurire nryango tipite tikereza Habari yake, mpango kuhusu Almasihi sawejiwa wanu mpaka sambipa. Kwa sababu yakupita nikereza, noko ndi canifungiriwe nkalaboshu-mu. <sup>4</sup> Basi, lebelani duwa ipate omi nereze usemi-wo sana-sana kamba vyanijuzi kwereza.

<sup>5</sup> Muwe wejiwifu mbere ya wanu sawamwamini Almasihi. Mukipata atuwa, tumirani kwa namuna ngema. <sup>6</sup> Mukipakanira na wanu, mwaha wenu unowe kamba cakurya cakulungiwa munyu. Mwijawe vyakunjibu kila mmoja.

### *Salamu za mwinsho*

<sup>7</sup> Tikiku, nduyetu wakupendiwa, akwerezani hali yangu piya. Iye ntumisi mwaminifu na pamoja nomi antumikanga Mwenye. <sup>8</sup> Basi ndi canukuperekereni umwe Tikiku-yo ipate mwijiwe hali yetu, na iye akurimbiseni myoyo. <sup>9</sup> Onezimu, nduyetu mwaminifu, wakupendiwa, ari munkonjo mwenu, iye pamoja na Tikiku vinu piya vikuna kuno wákwiwisani.

<sup>10</sup> Arishitariku afungiwe pamoja nomi akuperekerani salamu, pamoja na Maruku nduye Barinaba. Kuhusu Maruku, musikira sana-sana vyatukulaizireni kuwa paája kukuwonani, mumpokerere vyema. <sup>11</sup> Insa (wakwitiwa zina rengine Zushutu), iye novyo akuperekerani salamu. Nkati ya Mayahudi wenye kumwamini Almasihi, ewa watatu-wa tu basi ndi wakola kazi nomi yakwereza ufalume wa Mwenyezimungu. Ewa ndi wanirimbisa moyo.

<sup>12</sup> Epáfora, antúmika Almasihi Insa, na iye novyo ari kati ya nkonjo wenu, akuperekerani salamu. Daima átenda jitiyadi yakukulebelelani duwa, ipate moloke, muwe makamilifu, na muwe na hakika pakulu kuhusu piya nafsi ya Mwenyezimungu. <sup>13</sup> Nikwakikisha kuwa Epáfora akushugulikirani pakulu umwe pamoja na wanu wari makaya makulu a Layodikeya na Hiyerapori.

<sup>14</sup> Luka, dotoru wetu wakupendiwa, pamoja na Dema wakuperekerani salamu. <sup>15</sup> Tiwaperekerana salamu wanduzetu wa Layodikeya, nlumbwetu Ninfa, pamoja na jamati ya wenye kwamini iju-mananga nnyumba mwake.

<sup>16</sup> Eyi waraka-yi mukisa kufyoma, waperekereni wenye kwamini wa Layodikeya ipate newo novyo wakafyome. Na waraka yaniwaperekere wanduzetu wa Layodikeya, ikija kwenu, nomwe mufyome. <sup>17</sup> Na Arikipu mwambireni javi: “Tunza kazi yaugabiziwe na Mwenye Insa utimize.”

<sup>18</sup> Mwinsho, omi Paulu nankukusalimuni ka kukwandikirani na makono angu mwaneyewe.

Musiriware kuwa nifungiwa nkalaboshu.

Rehema iwe nomwe!

## **Habari Ngema New Testament in Mwani**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mwani

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mwani

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

b59c64ed-0fe2-582b-99e7-8752eb16e763